

STAMPELLE - CRUTCHES - BÉQUILLES - KRÜCKEN
MULETAS - MULETAS - ΔΕΚΑΝΙΚΙΑ - الميزات



STAMPELLE

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare le stampelle.

Le stampelle devono essere utilizzate impugnandole correttamente e solo per sostenere il corpo (per un carico massimo di 130 kg) sotto prescrizione medica. Le stampelle devono essere regolate in modo adeguato all'uso e alla fisionomia del paziente seguendo le indicazioni del medico curante.

Prima dell'uso controllare che le stampelle non siano danneggiate, che le regolazioni siano correttamente fissate e che i puntali in gomma antiscivolo non siano consumati e in caso contrario sostituirli immediatamente. Prestare la massima attenzione quando le stampelle vengono utilizzate su superfici bagnate o inclinate.

REGOLAZIONE

Stampelle ad avambraccio Cod. 27793

L'altezza può essere regolata tra 95 e 117 cm premendo il fermo e avendo cura di farlo scattare nel foro desiderato. La vite di giunzione serve per evitare giochi tra i due tubi e deve essere avvitata solo a fermo inserito.

Stampelle ascellari Cod. 27798

L'altezza può essere regolata tra 111 e 131,5 cm premendo il fermo e avendo cura di farlo scattare nel foro desiderato. E' inoltre possibile regolare la distanza tra l'appoggio ascellare e l'impugnatura tra 34 e 49 cm: svitare il dado a farfalla e sfilare la vite dall'impugnatura, inserire la vite nel foro desiderato e fissare riavvitando il dado a farfalla.

CRUTCHES



Carefully read this manual before using the crutches.

The crutches must be used properly, holding them by the handgrips and only to support the body (weight capacity 130 Kg). Use under a doctor's direction. The crutches must be adjusted correctly according to how they need to be used and to the body of the patient following the doctor's instructions.

Before use verify that the crutches are not damaged, that they are adjusted correctly and that the anti-skid rubber tips are not worn. If worn replace immediately.

Be very careful when the crutches are used on wet or inclined surfaces.

ADJUSTMENT

Forearm crutches Cod. 27793

The height can be adjusted between 95 and 117 cm by pressing the pin and making it click into the right slot.

The clamping screw avoids play between the two tubes and must be tightened only when the pin is inserted.

Standard crutches Cod. 27798

The height can be adjusted between 111 and 131,5 cm by pressing the pin and making it click into the right slot.

It is also possible to adjust the distance between the arm cuffs and the handgrip between 34 and 49 cm: remove the nut and slide out the screw from the handgrip, insert the screw into the desired hole and fix by tightening the wing nut.

BÉQUILLES



Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser les béquilles.

Les béquilles doivent être utilisées en les saisissant correctement et seulement pour soutenir le corps (pour une charge maximale de 130 kg) sur prescription médicale. Les béquilles doivent être ajustées de manière proportionnée à l'emploi et à la physiologie du patient en suivant les indications du médecin traitant.

Avant l'utilisation s'assurer que les béquilles ne sont pas endommagées, que les points d'ajustement sont fixés correctement et que les embouts en caoutchouc antiglisse ne sont pas usés, en cas contraire les remplacer immédiatement. Faire très attention quand les béquilles sont utilisées sur des surfaces mouillées ou inclinées.

AJUSTEMENT

Béquilles d'avant-bras Code 27793

La hauteur peut être réglée entre 95 et 117 cm en appuyant sur le bouton de blocage et en veillant à ce qu'il soit bien engagé dans le trou de réglage voulu.

La bague de serrage sert à éviter le jeu entre les deux tubes et elle doit être vissée seulement quand bouton de blocage est enclenché.

Béquilles axillaires Code 27798

La hauteur peut être réglée entre 111 et 131,5 cm en appuyant sur le bouton de blocage et en ayant soin de le faire enclencher dans le trou voulu. Il est également possible de régler la distance entre l'appui de l'aisselle et la poignée entre 34 et 49 cm : dévisser l'écrou papillon et extraire la vis de la poignée, insérer la vis dans le trou désiré et fixer en revissant l'écrou papillon.

KRÜCKEN



Vor dem Gebrauch der Krücken die vorliegenden Handhabungsanweisungen sorgfältig lesen.

Die Krücken müssen nach Vorschrift des Arztes verwendet werden, indem sie korrekt angefasst werden und nur zur Stützung des Körpers (max. Belastung 130 kg). Die Krücken müssen dem Verwendungszweck und der Physiognomie des Patienten angemessen gemäß der Verschreibung des behandelnden Arztes eingestellt werden. Vor der Verwendung muss geprüft werden, dass die Krücken nicht beschädigt sind, dass die Einstellung korrekt vorgenommen wurde und festgestellt wurde und dass die rutschfesten Gummiaufsätze nicht abgenutzt sind, anderenfalls müssen diese umgehend ersetzt werden. Vorsicht bei der Verwendung auf nassen und geneigten Gehflächen.

EINSTELLUNG

Krücke am Unterarm, Cod. 27793

Die Höhe kann zwischen 95 und 117 cm eingestellt werden, indem der Stopper gedrückt wird und darauf geachtet wird, den Stopper wieder gut im entsprechenden Loch einrasten zu lassen. Die Verbindungsschraube dient dazu, dass ein Spiel zwischen den beiden Rohren vermieden wird und wird erst festgeschraubt, wenn der Stopper eingerastet ist.

Krücke am Oberarm, Cod. 27798

Die Höhe kann zwischen 111 und 131,5 cm eingestellt werden, indem der Stopper gedrückt wird und darauf geachtet wird, den Stopper wieder gut im entsprechenden Loch einrasten zu lassen. Es ist außerdem möglich, den Abstand zwischen der Achselstütze und dem Handgriff zwischen 34 und 49 cm einzustellen: Flügelmutter lösen und die Schraube des Handgriffes herausnehmen; Schraube in das gewünschte Loch einführen und mit der Flügelschraube festziehen.

MULETAS



Leer atentamente este manual antes de utilizar las muletas.

Las muletas han de utilizarse empuñándolas correctamente y solo para sostener el cuerpo (para una carga máxima de 130 kg) bajo prescripción médica. Las muletas han de ser reguladas de modo adecuado al uso y a la fisonomía del paciente siguiendo las indicaciones del médico de cabecera.

Antes del uso controlar que las muletas no estén dañadas, que las regulaciones estén correctamente fijadas y que las puntas de goma antideslizantes no estén desgastadas y de lo contrario sustituirlas inmediatamente. Prestar la máxima atención cuando las muletas se utilizan por superficies mojadas o inclinadas.

REGULACIÓN

Muletas de antebrazo Cód. 27793

La altura se puede regular entre 95 y 117 cm presionando el seguro y con atención a que dispare en el agujero deseado.

El tornillo de empalme sirve a evitar juegos entre los dos tubos y ha de ser enroscado solo con el seguro puesto.

Muletas axilares Cód. 27798

La altura se puede regular entre 111 y 131,5 cm presionando el seguro y con atención a que dispare en el agujero deseado. Además es posible regular la distancia entre el apoyo axilar y la empuñadura entre 34 y 49 cm: desenroscar la tuerca de mariposa y extraer el tornillo de la empuñadura, introducir el tornillo en el agujero deseado y fijar enroscando la tuerca de mariposa.

MULETAS



Ler atentamente este manual antes de usar as muletas.

As muletas devem ser usadas empunhando-as correctamente e só para sustentar o corpo (carga máxima 130 Kg) e seguindo indicação do médico. As muletas devem ser regulados de maneira adequada para o uso e as características físicas do paciente, seguindo as indicações do seu médico pessoal.

Antes de usar verificar que as muletas não estejam danificadas, que as regulações estejam fixadas na maneira correcta e que as pontas de borracha anti-escorregamento não estão desgastadas, em caso contrário trocá-las imediatamente. Prestar a máxima atenção quando as muletas são usadas sobre superfícies molhadas ou inclinadas.

REGULAÇÃO

Muletas de braço Cod. 27793

A altura pode ser regulada entre 95 e 117 cm apertando o perno e bloqueando-a no furo desejado. O parafuso da junta serve para evitar movimentos entre os dois tubos e deve ser apertado só depois de ter introduzido o perno.

Muletas axilares Cod. 27798

A altura pode ser regulada entre 111 e 135 cm apertando o perno e bloqueando-a no furo desejado. È também possível regular a distância entre o apóio da axila e o punho, entre 34 e 49 cm; desrosquear o dado a borboleta e tirar o parafuso do punho, introduzir o parafuso no furo desejado e fixar rosqueando o dado a borboleta.

ΔΕΚΑΝΙΚΙΑ



Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν να χρησιμοποιήσετε τα δεκανίκια.

Τα δεκανίκια πρέπει να χρησιμοποιούνται κρατώντας τα σωστά και μόνο για να υποστηρίξουν το σώμα (για ένα μέγιστο φορτίο 130 κιλών) κατόπιν ιατρικής συνταγής. Τα δεκανίκια πρέπει να ρυθμιστούν με τον κατάλληλο τρόπο σε σχέση με τις ανάγκες και τα χαρακτηριστικά του ασθενή σύμφωνα με τις οδηγίες του θεράποντος ιατρού.

Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι τα δεκανίκια δεν είναι κατεστραμένα, ότι οι ρυθμίσεις έχουν γίνει σωστά και ότι τα λαστιχένια άκρα που προστατεύουν από το γλίστρημα δεν είναι φθαρμένα. Στην αντίθετη περίπτωση αντικαταστήστε τα αμέσως. Χρειάζεται μέγιστη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τα δεκανίκια πάνω σε βρεγμένες ή επικλινείς επιφάνειες.

ΡΥΘΜΙΣΗ

Δεκανίκια για τον πήχυ του χεριού Κωδ.27793

Το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 95 και 117 εκ.πιέζοντας τον αναστολέα προς τα μέσα και προσέχοντας να τον αφήσετε ελεύθερο μέσα στην επιθυμητή οπή. Η βίδα της σύνδεσης χρησιμεύει για να μην παίζουν μεταξύ τους οι δύο σωλήνες και πρέπει να βιδωθεί μόνο μετά που έχει μπει ο αναστολέας.

Δεκανίκια για τις μασχάλες κωδ.27798

Το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 111 και 131,5 εκ.πιέζοντας τον αναστολέα προς τα μέσα και προσέχοντας να τον αφήσετε ελεύθερο μέσα στην επιθυμητή οπή. Επιπλέον είναι δυνατόν να ρυθμίσετε την απόσταση ανάμεσα στο στήριγμα της μασχάλης και τη λαβή μεταξύ 34 και 49 εκ: Ξεβιδώστε το περικόχλιο σε σχήμα πεταλούδας και βγάλτε την βίδα από τη λαβή, βάλτε τη βίδα στην επιθυμητή οπή και στερεώστε βιδώνοντας το περικόχλιο σε σχήμα πεταλούδας.

الميزّات

قراءة هذا الدليل بدقّة وحذر قبل المبادرة باستعمال العكازات .
يجب إستعمال العكازات بالقبض عليها بالشكل الصحيح و فقط لسند الجسم (لحمل 130 كغم كحد أقصى) و فقط بموجب وصف الطبيب . يجب ضبط العكازات بالشكل الملائم للإستعمال ولشكل المريض إتباعا للإرشادات المعطاة من قبل الطبيب .

قبل المبادرة بالاستعمال التأكّد من أنّ العكازات غير مضرّة, من أنّ عناصر الضبط مثبتة بالشكل الصحيح, ومن أنّ الأطراف المطاطيّة المقاومة للانزلاق غير هالكة. في حالة هلاك هذه الأخيرة القيام فوراً بتبديلها. إتخاذ الحذر الأقصى عندما يتم إستعمال العكازات على سطوح مبلّلة أو منحدرّة.

عمليّة الضبط

عكازات للذراع نموذج 27793

من الممكن ضبط الإرتفاع ما بين 95 و 117 سم بالضغط على عنصر التثبيت والتأكد من قفزه في الثقب المراد .
برغي المفصل يلزم لتحايد وجود مجال لعب بين الأنبوبين ويجب شده فقط عندما يكون عنصر التثبيت قد دخل إلى موضعه.

عكازات إبطيّة نموذج 27798

من الممكن ضبط الإرتفاع ما بين 111 و 131,5 سم بالضغط على عنصر التثبيت والتأكد من قفزه في الثقب المراد . من الممكن أيضا ضبط البعد بين موضع الإبط والمقبض ما بين 34 و 49 سم: فكّ البراغي الذي على شكل فراشة وسحب البراغي من المقبض, إدخال البراغي في الثقب المراد والتثبيت عن طريق شد البرغي الذي على شكل الفراشة .